



**pennsylvania**

DEPARTMENT OF PUBLIC WELFARE  
OFFICE OF LONG TERM LIVING

## Ngược đãi, bỏ bê và lợi dụng

Quý vị có quyền không bị ngược đãi, bỏ bê và lợi dụng. Sức khỏe và sự an lành của quý vị, cho dù quý vị nhận dịch vụ nào đi nữa, đều phải được bảo vệ theo luật pháp tiểu bang và liên bang. Dưới đây là ví dụ về cách nhận dạng hành động ngược đãi, bỏ bê và lợi dụng.

### **NGƯỢC ĐÃI**

**Ngược đãi có nghĩa là khi ai đó gây thương tích, hạn chế, hăm dọa, trừng phạt, giày vò tinh thần, lạm dụng tình dục, hoặc lợi dụng quý vị. Đó là hành động tước đi các quyền hoặc phẩm cách của quý vị, hoặc có thể hay thực sự gây thương tích cơ thể hoặc tổn thương tinh thần.**

**Sau đây là một số dạng ngược đãi thường gặp nhất:**

**Ngược đãi thể chất** - Hành động của một người nào đó có thể gây thương tích cơ thể (kể cả việc trói buộc bằng thuốc và thể chất)

Một số ví dụ: Bầm tím, gãy xương hoặc vết phỏng do vợ/chồng của quý vị hoặc những người khác; bị người chăm sóc quý vị trói vào xe lăn; hoặc cảm thấy quá buồn ngủ hoặc không có phản ứng khi quý vị bị cố ý cho dùng thuốc sai liều.

**Ngược đãi tinh thần**- Hành động không phải là lời nói, có thể gây tổn thương tinh thần, khiến quý vị sợ hãi và/hoặc khó xử hoặc hăm dọa quý vị.

Một số ví dụ là: Người chăm sóc hoặc nhân viên chăm sóc riêng cách ly quý vị với bạn bè và gia đình; người chăm sóc lấy đi thứ gì đó quan trọng từ quý vị.

**Lạm dụng tình dục** - Hành động hoặc ý định hành động chẳng hạn như hăm hiếp, loạn luân, lợi dụng tình dục hoặc quấy rối tình dục và/hoặc đụng chạm không thích hợp hoặc gây khó chịu.

Một số ví dụ là: Quý vị bị hăm hiếp; người hàng xóm của quý vị có những hành động đụng chạm không thích hợp với quý vị; nhân viên chăm sóc trực tiếp nói với quý vị là họ sẽ thôi việc trừ khi quý vị đồng ý sinh hoạt tình dục.

**Ngược đãi bằng lời nói** - Hành động dùng từ ngữ để đe dọa, quấy rối, hăm dọa hoặc khiến quý vị khó xử.

Một số ví dụ là: Người cung cấp dịch vụ cho quý vị chửi thề và réo chửi quý vị khi quý vị không làm những việc đúng như ý họ muốn; anh/chị/em của quý vị thường xuyên chì chiết quý vị tới mức quý vị bật khóc; vợ/chồng của quý vị đe dọa sẽ làm hại quý vị hoặc đưa quý vị vào viện dưỡng lão.

**Các dạng ngược đãi khác** - Ngược đãi cũng có thể là hành động cố ý gián đoạn dịch vụ và không cho dùng thuốc men theo đúng chỉ dẫn của bác sĩ của quý vị...nếu những hành động đó có nguy cơ gây tổn hại tới sức khỏe hoặc sự an lành của quý vị.



# pennsylvania

DEPARTMENT OF PUBLIC WELFARE  
OFFICE OF LONG TERM LIVING

## **BỘ BÊ**

**Bộ bê có nghĩa là ai đó không chu cấp cho quý vị ở mức độ hợp lý, ví dụ như thực phẩm, quần áo, nơi cư ngụ, chăm sóc y tế, vệ sinh cá nhân, và bảo vệ tránh bị tổn hại.**

Một số ví dụ là: Quý vị có những vết lở loét do nằm quá lâu vì người chăm sóc quý vị không lật trở mình cho quý vị; quý vị bị mất nước vì không được cho uống nước khi cần; quý vị đói vì người ở bên quý vị không cho quý vị ăn; quý vị có các vấn đề sức khỏe nghiêm trọng vì vợ quý vị không chịu đưa

## **LỢI DỤNG**

**Lợi dụng là khi ai đó lấy đi, gian lận hoặc lấy tiền hoặc tài sản cá nhân của quý vị một cách thô bạo hoặc bất công, trái với mong muốn của quý vị, mà không có sự chấp thuận của quý vị hoặc quý vị không biết, vì quyền lợi riêng của người đó.**

Một số ví dụ là: Quý vị nhận thấy bị mất tiền sau khi nhân viên chăm sóc trực tiếp ra về; người chăm sóc lấy đồ nữ trang của quý vị; hoặc người nhà hoặc hàng xóm ép quý vị phải thay đổi di chúc hoặc đưa họ làm người có thẩm quyền đồng ký tên cho các trương mục ngân hàng của quý vị.

Nếu bất kỳ điều nào ở trên xảy ra với quý vị, bảo đảm gọi và nói chuyện với ai đó trong danh sách ở dưới!

## **HÀNH ĐỘNG NGƯỢC ĐÃI, BỘ BÊ VÀ LỢI DỤNG LÀ TRÁI PHÁP LUẬT!**

Quý vị nên làm gì nếu nghi ngờ là quý vị đang bị ngược đãi?

Nếu quý vị DƯỚI 60 TUỔI:

- Gọi 911 nếu tính mạng của quý vị gặp nguy hiểm
- Gọi điều phối viên dịch vụ của quý vị
- Gọi Đường Dây Trợ Giúp Người Tham Gia của văn phòng Trợ Giúp Sinh Sống Dài Hạn tại số 1-800-757-5042, từ 8 giờ sáng tới 4:30 chiều, thứ Hai tới thứ Sáu.

Nếu quý vị TRÊN 60 TUỔI:

- Gọi 911 nếu tính mạng của quý vị gặp nguy hiểm
- Gọi đường dây khẩn về ngược đãi người cao niên tại số 1-800-490-8505
- Gọi Cơ Quan Trợ Giúp Người Cao Niên Khu Vực tại địa phương của quý vị
- Gọi điều phối viên dịch vụ của quý vị
- Gọi Đường Dây Trợ Giúp Người Tham Gia của văn phòng Trợ Giúp Sinh Sống Dài Hạn tại số 1-800-757-5042, từ 8 giờ sáng tới 4:30 chiều, thứ Hai tới thứ Sáu.